

Fax.: , (+36-66) 620-520

86.-88. Szállítólevél

174475

Bankszám / Acct No.: IBAN: HU62 1040 2007 2523 13084683 0000 SWIFT: BNPAPHUHX Adószám : 10732346-2-04

Példány: 4/4

SZÁLLÍTÓLEVÉL / DELIVERY NOTE
S0000117407

lap: 1

Dátum: 2019.12.17. 9:18:18

Számlázandó

Hivszám: 15A13049003



S0000117407

Feladó/ SENDER:

Címzett/ RECEIVER:

LINAMAR HUNGARY ZRT. PRECISION PARTS
PPM Logisztika
HU-5600 BÉKÉSCSABA
SZARVASI ÚT 86-88.
MAGNA PT S.P.A.
IT-70026 MODUGNO
VIA DEI CICLAMINI, NV.4

Megrendelő:

S.sz. C.sz./mat.num	ITJ/Vámtarifa szám	ME	db./pcs	Nettó súly (kg)	Bruttó súly (kg)
BR.	Megnevezés/ DESCRIPTION				
1.	2510609800-0 8708509990 GETRAG DCT-300 Diff Housing	db	3 720,000	14 574,960	14 574,960
2.	2510609800-0 8708509990 GETRAG DCT-300 Diff Housing	db	42,000	164,556	164,556
3.	2510609800-0 8708509990 GETRAG DCT-300 Diff Housing	db	198,000	775,764	775,764
			összesen/sum:	15 515,280	15 515,280
15 008,400 kg össznétó + 3 860,600 kg csomag súly = 18 869,000 kg mindösszesen					

Megjegyzés/ REMARK:

KTO Nr:

SZÁMLASZÁM: 40240

33 COLLI

EKAER: E1912173C67A067

Bélyegző helye


 HUNGARY Zrt.
 Precision Part Manufacturing
 5600 Békéscsaba, Szarvasi út 86-88.
 BNP HU29131000070250914001549781
 Adószám: 10732346-2-04
 P-KER-02

Nagyné Katalin

Nagyné Katalin

Feladó

Engedélyező

Átadó

Nagyné Katalin

Nagyné Katalin

Mérték:

Szállító cég	
Rendszám	RDE01005 RDE1788
Sofőr aláírása	

Átvétel-elszámolás (aláírás, bélyegző, dátum)

 SVEVATRANS S.R.L.
 Spedycja-Logistyka
 39-204 21, Kraków 189E
 NIP: 632-083-985, Kierowca
 biuro@svevatrans.pl

 SVEVATRANS S.R.L.
 Sede Leg. Via Peter Mayr, 10
 I-39042 BRESSANONE (BZ)
 Sede Amm. Via del Garzanti 5
 I-39042 BRESSANONE (BZ)
 P.IVA 0585694020 - A.D. numero p. 00117407

1-15 und 21, 22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21, 22

1-15 továbbis 21, 22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére

1 Példó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) LINAMAR HUNGARY ZRT. PPM DIV. HUNGARY 5600 BÉKÉSCSABA SZARVASI ÚT 86-88.			NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNEMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Példány 4/6 Nº 2019/41651 A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Áru fuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag Im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)		
2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) MAGNA PT S.P.A. ITALY 70026 MODUGNO VIA DEI CICLAMINI, NV.4			16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transport- Spedycja-Logistyka wojtek Spółka Jawna 38-204 Żyrardów 189E NIP: PL 8722386585, Kierowca biuro@alta-trans.pl		
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység / place / Ort MODUGNO ország / country / Land IT ITALY			17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)		
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység / place / Ort BÉKÉSCSABA ország / country / Land HU HUNGARY időpont / date / Datum 2019-12-17			18 Fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer EKAER szám: E1912173C67A067		
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente Invoice Nr.: 40240					
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern 33		7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke COLLI		8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung MAGNA DCT-300 DIFF HOUSING	
9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes		10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer 87085		11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg 18 869	
12 Térfogat Volume Umfang		ADR			
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)			19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom Feladó Sender Absender Pénznem Currency Währung Átvevő Consignee Empfänger		
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung			15 Fuvardíj fizetési rendelkezések / Directions as to freight payment / Frachtzahlungsanweisungen bérmentve, freight paid, frei bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei		
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in Békéscsaba 2019-12-17 am 20 on			24 Az áru átvétele: Kelet: Goods received: Date on 20..... Gut empfangen: Datum am		
22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders Nagy István 5600 Békéscsaba, Szarvasi út 86-88 Adószám: HU2913100070250914001			23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers Transport- Spedycja-Logistyka wojtek Spółka Jawna 38-204 Żyrardów 189E NIP: PL 8722386585, Kierowca biuro@alta-trans.pl		
25 Jármű Vehicle Fahrzeug Rendszám Registration number Kennzeichen RDE01005 RDE1788P			26 Hasznos terhelés Useful load Nutzlast		

Veszélyes árukat az eseti leges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorába beírva az osztály, a szám és adott esetben a betű

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe

SVEVATRANS S.R.L.
 Sede Leg. Via Peter Mayr, 10
 I-39042 BRESSANONE (BZ)
 Sede Amm. Via dei Gaieni 5
 I-39033 FUSINES (BZ)
 P.VA 0585.744.24-15
 12-14

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) LINAMAR HUNGARY ZRT. PPM DIV. HUNGARY 5600 BÉKÉSCSABA SZARVASI ÚT 86-88.				NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Példány 5/6 N° 2019/41651 A fuvarozásra éltető megállapodás esetén a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)											
2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) MAGNA PT S.P.A. ITALY 70026 MODUGNO VIA DEI CICLAMINI, NV.4				16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transport-SPEDYCJA-LOGISTYKA wojtek spółka jawna NIP: PL 8722386585, Kierowca biuro@alta-trans.pl											
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység / place / Ort MODUGNO ország / country / Land IT ITALY				17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)											
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység / place / Ort BÉKÉSCSABA ország / country / Land HU HUNGARY időpont / date / Datum 2019-12-17				18 Fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer EKAER szám: E1912173C67A067											
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente Invoice Nr.: 40240															
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern		7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke		8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung		9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes		10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer		11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg		12 Térfogat Volume Umfang			
33		COLLI		MAGNA DCT-300 DIFF HOUSING		87085		18 869							
Osztály, szám, betű / Class, Number, Letter / Klasse, Ziffer, Buchstabe ADR														sum: 18 869	
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)						19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom		Feladó Sender Absender		Pénznem Currency Währung		Átvevő Consignee Empfänger			
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung															
15 Fuvardíj fizetési rendelkezések / Directions as to freight payment / Frachtzahlungsanweisungen bérmentve, freight paid, frei bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei						20 Különleges megállapodások / Special agreements / Besondere Vereinbarungen									
21 Kiállítás helye, időpontja Békéscsaba Established in Ausgefertigt in 2019-12-17 am 20 on						24 Az áru átvétele: Kelet: Goods received: Date on 20..... Gut empfangen: Datum am									
22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders Nagy Zoltán Békéscsaba, Szarvasi út 86-88. Adószám: 10732346-2-04 P-KER-02						23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers Transport-SPEDYCJA-LOGISTYKA wojtek spółka jawna NIP: PL 8722386585, Kierowca biuro@alta-trans.pl									
25 Jármű Vehicle Fahrzeug		Rendszám Registration number Kennzeichen		Raksúly Useful load Nutzlast		SVEVATRANS S.R.L. Sede Leg. Via Peter Mayr, 10 I-39042 BRESSANONE (BZ) Sede Amm. Via del Garzanti, 5 I-39042 BRESSANONE (BZ) P. IVA 050507406, Zu - Abz. 050507406									
		RDE01005													
		RDE1788P													

Veszélyes áruként az esetleges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorában be kell tüntetni az osztály, a szám és adott esetben a betű

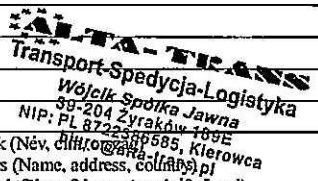
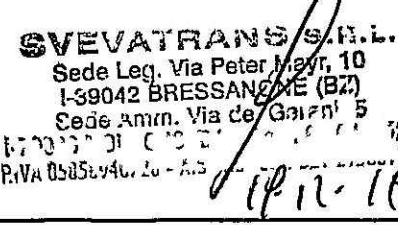
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe

1-15 und 21, 22 ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21, 22

1-15 továbbá 21, 22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) LINAMAR HUNGARY ZRT. PPM DIV. HUNGARY 5600 BÉKÉSCSABA SZARVASI ÚT 86-88.			NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Példány 6/6 N° 2019/41651 A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)		
2 Átvétő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) MAGNA PT S.P.A. ITALY 70026 MODUGNO VIA DEI CICLAMINI, NV.4			16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) 		
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység / place / Ort MODUGNO ország / country / Land IT ITALY			17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)		
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység / place / Ort BÉKÉSCSABA ország / country / Land HU HUNGARY időpont / date / Datum 2019-12-17			18 Fuvarozó fenntartásai és megjegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer EKAER szám: E1912173C67A067		
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente Invoice Nr.: 40240					
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung	9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes	10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer	11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg
33		COLLI	MAGNA DCT-300 DIFF HOUSING	87085	18 869
Osztály, szám, betű / Class, Number, Letter / Klasse, Ziffer, Buchstabe ADR				sum: 18 869	
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)			19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom	Feladó Sender Absender	Pénznem Currency Währung
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung					
15 Fuvardíj fizetési rendelkezések / Directions as to freight payment / Frachtzahlungsanweisungen bérmentve, freight paid, frei bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei			20 Különleges megállapodások / Special agreements / Besondere Vereinbarungen		
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in Békéscsaba 2019-12-17 am 20 on			24 Az áru átvétele: Kelet: Goods received: Date on 20..... Gut empfangen: Datum am		
22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders Nagy Zoltán 5600 Békéscsaba, Szarvasi út 86-88. Adószám: 10732346-2-01			23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers 		
25 Jármű Vehicle Fahrzeug Rendszám Registration number Kennzeichen RDE01005 RDE1788P			26 Az átvétő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers 		

Veszélyes áruknál az esetleges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorában be kell adni az osztály, a szám és adott esetben a betű

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe

H-5600 Békéscsaba, Szarvasi u.
Tel.: (+36-66) 620-500
Fax.: (+36-66) 620-520

Delivery Note

PPM
Division

MAGNA PT S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI, NV.4
IT 70026 MODUGNO
ITALY
Acct. nr.: IT04886850728

Way Bill No.: Sz.levél szám:
Customer No.: Vevőszám :

15049003
33701232

Date : Dátum : DEC. 17, 2019
Responsible : Ügyintéző : Szabó Lejla
Your order No.: Önök rend.sz :

We supply on our general terms of delivery familiar to you:

Page : Oldal : 1

Pos	Part nr.	Part Description	Quantity
001	2510609800-0 2510650100	MAGNA DCT-300 Diff. Housing Pre. Asm. for Daimler Your order No.: Order No. : 000198 / 013 S/N. BR 132938 Your ref. : 2510650100 Commodity code: 8708509990	3720,00 pieces 3720 db
002	2510609800-0 2510650100	MAGNA DCT-300 Diff. Housing Pre. Asm. for Daimler Your order No.: Order No. : 000198 / 014 S/N. BR 132938 BR 133456 Your ref. : 2510650100 Commodity code: 8708509990	240,00 pieces 42 db 198 db

Bank info	BIC/SWIFT: BNPAHUHX (EUR)	HU29131000070250914001549781
Terms of delivery	FCA	
Place of dispatch	BÉKÉSCSABA	
Place of destination	MODUGNO	
Register NR. : 04-10-001384	, Békés megyei Cégbiróság	

Net weight	:	:	
Nettó súly	:	:	15008,400 kg
Gross weight	:	:	
Bruttó súly	:	:	18869,000 kg

Deliv. address : MAGNA PT S.P.A.

Szállítási cím : IT VIA DEI CICLAMINI, NV.4
70026 MODUGNO
ITALY

TBA-550192: 33 pcs
TBA-501722: 198 pcs

Total colli: 33
Lejla Szabó
Commercial Assistant

Olga Fazekas
Shipping Co-ordinator

Autóipari és Gépgyártó
HUNGARY Zrt.
Precision Part Manufacturing
5600 Békéscsaba, Szarvasi út 86-88.
BNP HU29131000070250914001549781
Adószám: 10732346-2-04
P-KER-02

..... Issuer	 Permitter	 Entrance-Gate	 Speed	 Addressee
.....				

SVEVATRANS S.R.L.
Sede Leg. Via Peter Mayr, 10
I-39042 BRESSANONE (BZ)
Sede Amm. Via dei Gnomi, 5 726

TRANSPORT-SPEDYCJA-LOGISTYKA
 Transport-Spedycja-Logistyka
 ul. Rynek Spółki 14/19E
 03-204-224-8355 Kłobucko
 tel. 872228355 Kłobucko
 biuro@ata-transport.pl

Példány: 4/4
 lap: 1

SZÁLLÍTÓLEVÉL / DELIVERY NOTE
S0000117407

Dátum: 2019.12.17. 9:18:18

Számlázandó

Hivszám: 15A13049003



S0000117407

Feladó/ SENDER:

Címzett/ RECEIVER:

LINAMAR HUNGARY ZRT. PRECISION PARTS
PPM Logisztika
HU-5600 BÉKÉSCSABA
SZARVASI ÚT 86-88.
MAGNA PT S.P.A.
IT-70026 MODUGNO
VIA DEI CICLAMINI, NV.4

Megrendelő:

S.sz. C.sz./mat.num	ITJ/Vámtarifa szám	ME	db/ pos	Nettó súly (kg)	Bruttó súly (kg)
BR. Megnevezés/ DESCRIPTION					
1. 2510609800-0	8708509990	db	3 720,000	14 574,960	14 574,960
GETRAG DCT-300 Diff Housing					
2. 2510609800-0	8708509990	db	42,000	164,556	164,556
GETRAG DCT-300 Diff Housing					
3. 2510609800-0	8708509990	db	198,000	775,764	775,764
GETRAG DCT-300 Diff Housing					
összesen/sum:				15 515,280	15 515,280
15 008,400 kg össznétó + 3 860,600 kg csomagsúly = 18 869,000 kg mindösszesen					

Megjegyzés/ REMARK:

KTO Nr.

SZÁMLASZÁM: 40240

33 COLLI

EKAER: E1912173C67A067



Bélyegző helye

LINAMAR Hungary Zrt.
 Precision Part Manufacturing
 5600 Békéscsaba, Szarvasi út 86-88.
 BNP HU29131000070250914001549781
 Adószám: 10732346-2-04
 P-KER-02

Nagyné Katalin

Nagyné Katalin

Feladó

Engedélyező

Átadó

Nagyné Katalin
Nagyné Katalin

Mérték:

Szállító cég	
Rendszám	RDE01005 RDE17888
Sofőr aláírása	

Átvétel elismerése (aláírás, bélyegző, dátum)

TRANSPART
 Transport-Logistyka
 39-204 Zyrardów 189E
 NIP: PL 6762343785, Klerowca
 biuro@transpart.pl

SVEVATRANG S.R.L.
 Sede Leg. Via Peter May, 10
 I-39042 BRESCIANONE (BZ)
 Sede snim. Via dei G. 5
 I-39042 BRESCIANONE (BZ)
 RIVA 0305094020 - A.d. 0305094020